

Scuola Elementare Statale di Bertiole

UN SPIELI DI PÂS

KAPPA VU



Pai nestris arlêfs

*Par che cressint a devintin feminis e oms vêrs
e tai lôr voi si spieli la lûs nete e clare da la pâs.*

Lis vuestris mestrîs.

**Un spîeli di pâs
I animâi tal lâc**

Scuole Elementari di Bertioło

Coordinamento editoriale: Alessandra Kersevan, Paolo Cantarutti

Impaginazione: F. R. Luzzi

Ed. KAPPA VU

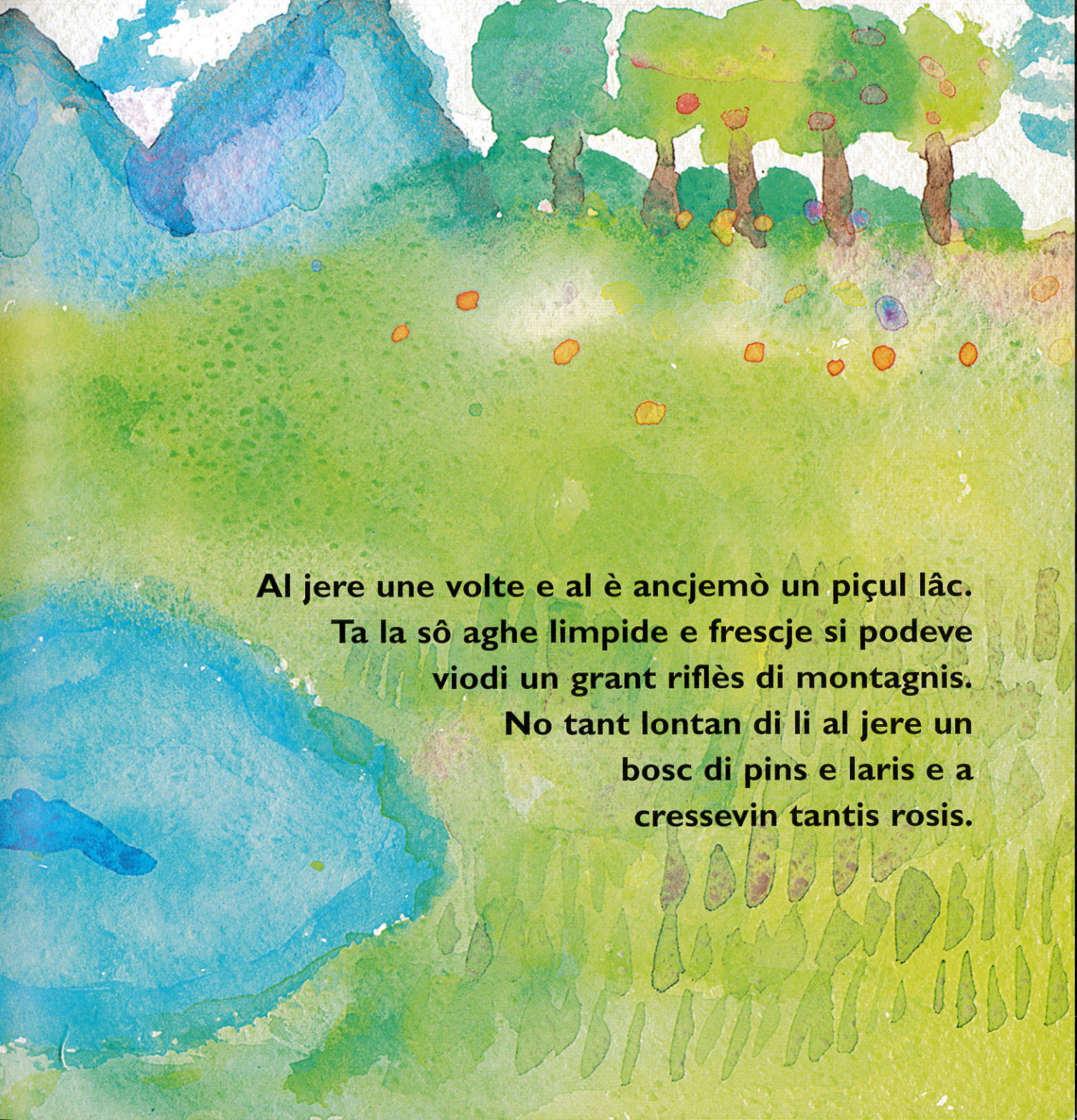
Finito di stampare nel maggio 2003, presso Litografia Ponte - Talmassons (Ud)



Menzione d'onore,
sezione Ragazzi - Friulano, Scuola Elementare
al Concorso Internazionale "Sulle ali delle farfalle 2002"
indetto dal Comune di Bordano
in collaborazione con la Regione Friuli Venezia Giulia,
Pro Loco Bordano, Società Cooperativa "Pavees"
e Centro Studi di Letteratura Giovanile "Alberti" di Trieste.

UN SPIELI
DI PÂS





**Al jere une volte e al è ancjemò un piçul lâc.
Ta la sô aghe limpide e frescje si podeve
viodi un grant riflès di montagnis.
No tant lontan di li al jere un
bosc di pins e laris e a
cressevin tantis rosis.**



**Su lis sôs rivis a vivevin doi popui:
i sbilfs ta la palût, e i folets tal bosc.
I sbilfs a jerin un popul dispietôs,
che al barufave cu la int, massime cui
folets, che a jerin piçui piçui, ma bogns.**

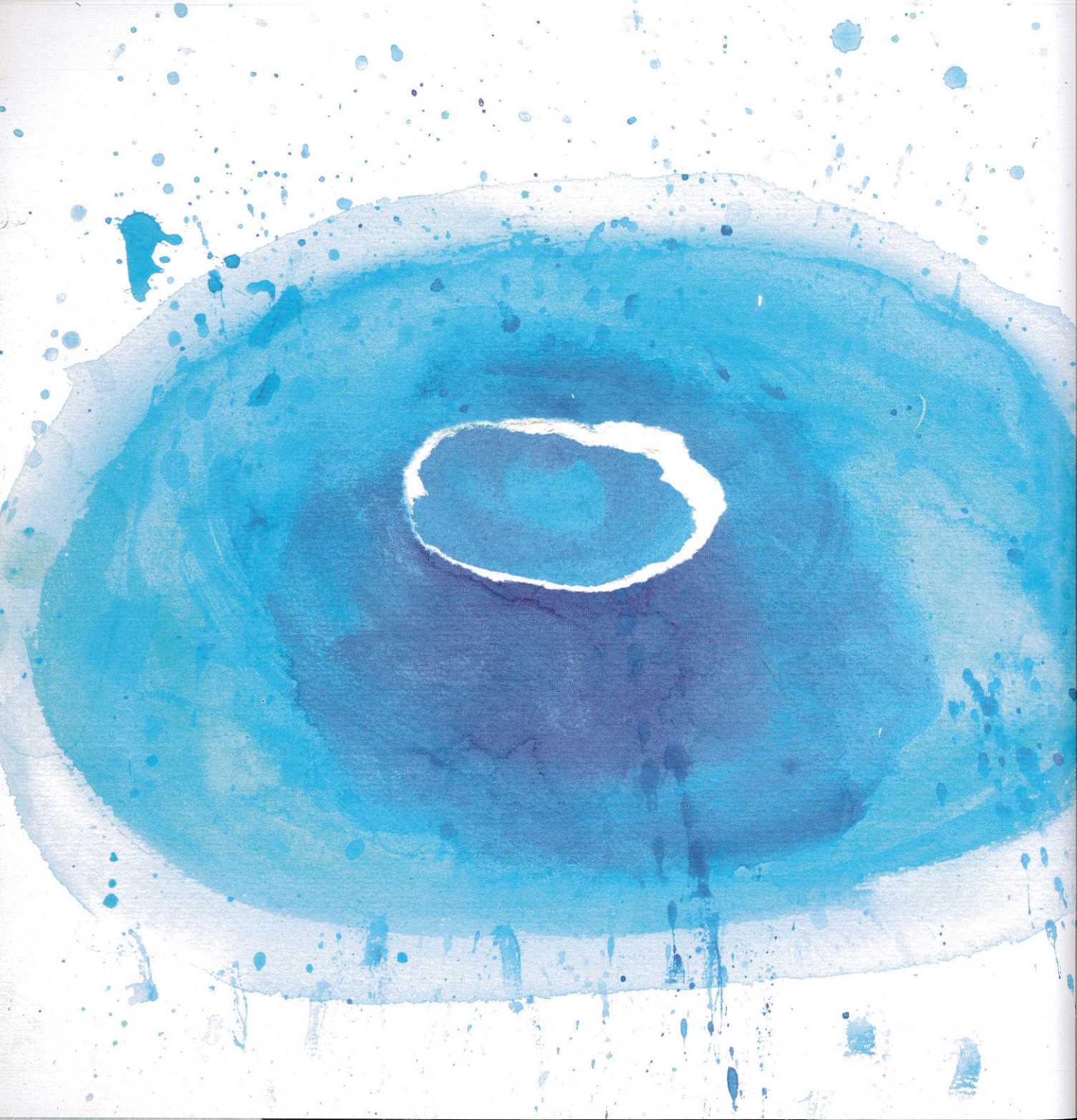


**Une dì, un sbilf che al saveve fâ magjiis,
al stave preparant un bevarin par fâ sparî
i folets. Ma al fale tal lei la formule
e subite...**

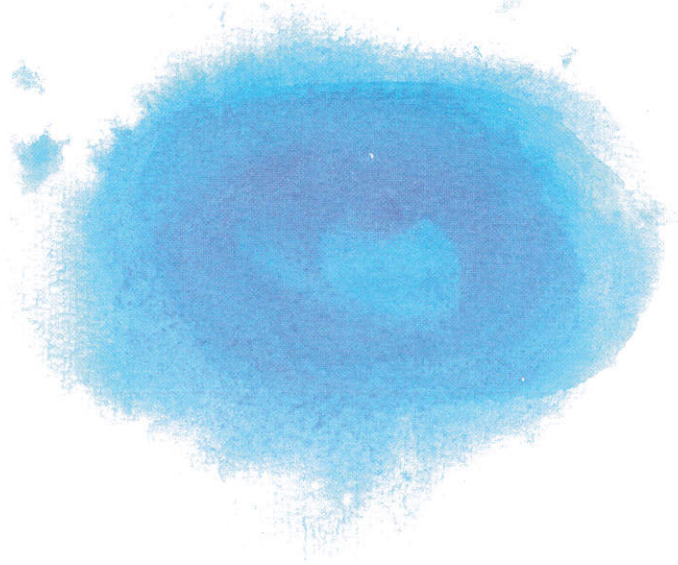


**Al rive un soreli
grant, zâl e cjalt
che di colp al suie
dute l'aghe dal lâc!**





II lâc biel planc si strenç...



fin cuant che al devente une piçule poce.



**I sbilfs no san cemût fâ a justâ il grant
pastrocj che a vevin fat. No podin vivi
cence aghe e a decidin di clamâ l'agane
mari che e viveve li dongje.**

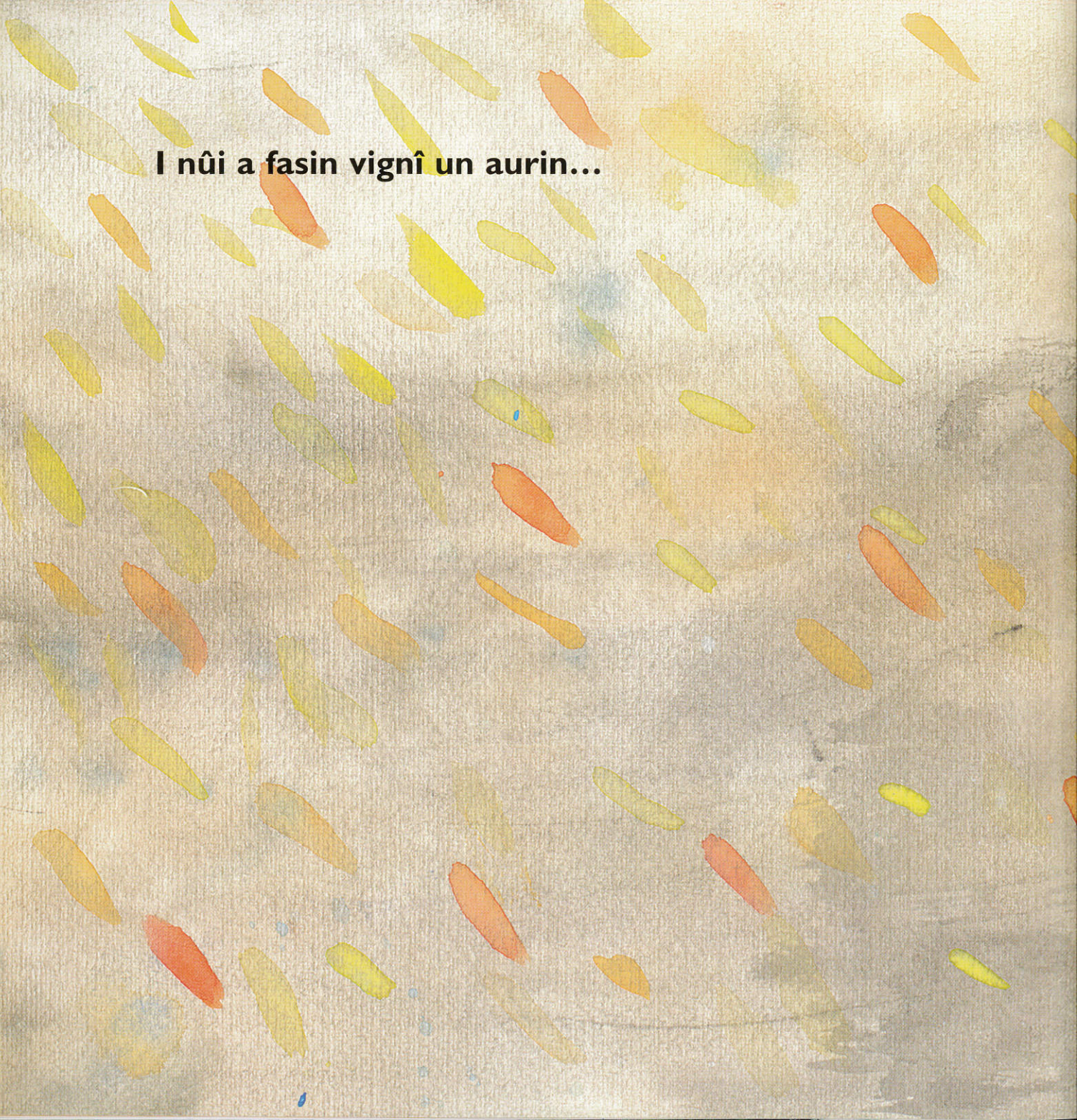
**Lis aganis a vignivin fûr di gnot e a stavin
simpri dongje l'aghe.**

**L'agane mari e jere buine, in confront
cun altris che a jerin tristis e dispietosis
cu lis feminis.**

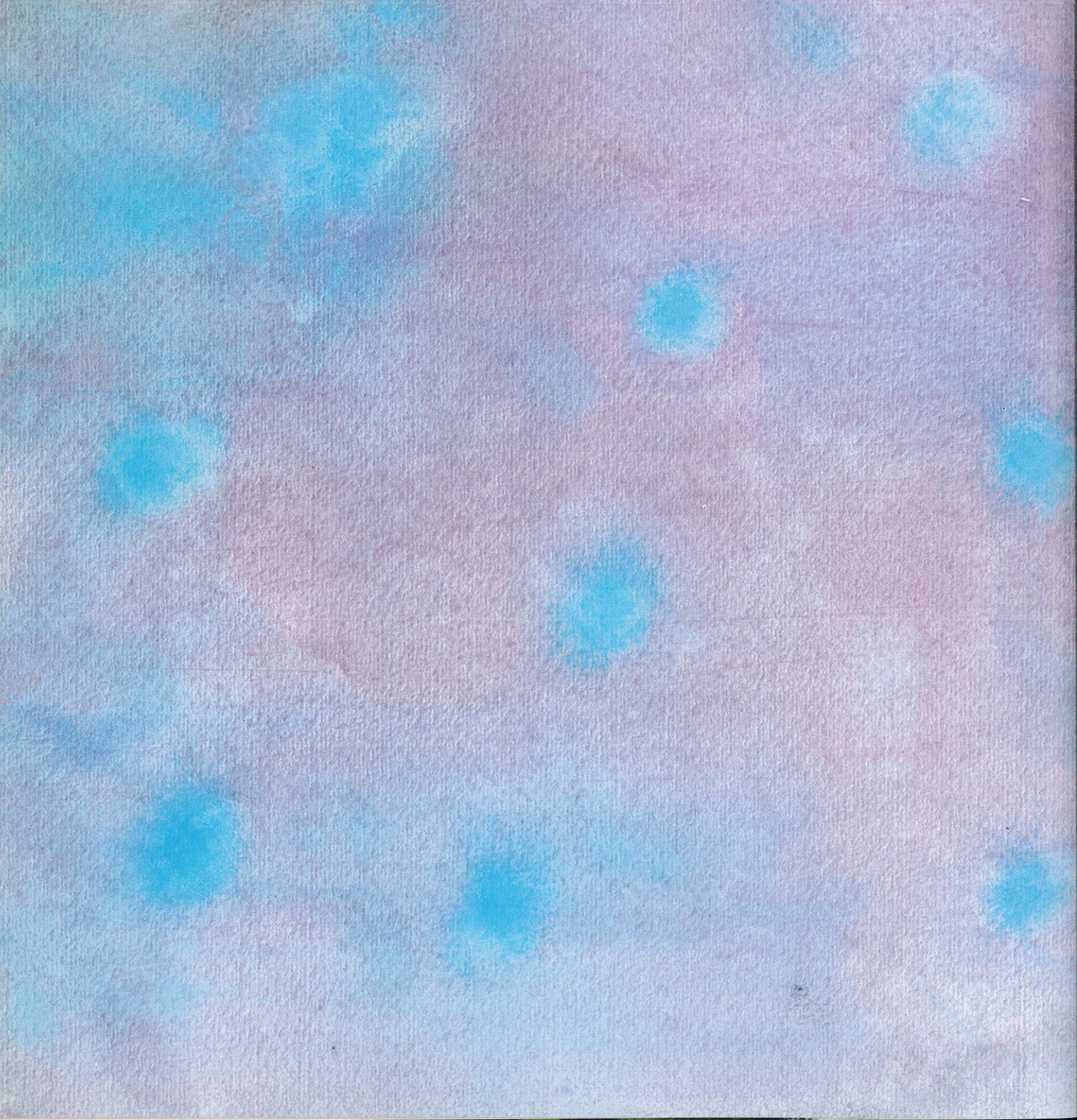
**E jere ancje tant biele e zentile cun ducj
e e tignive intor un veli blanc e tal cjâf
un sial celest.**

**L'agane mari e fâs une formule par clamâ
il nûl.**

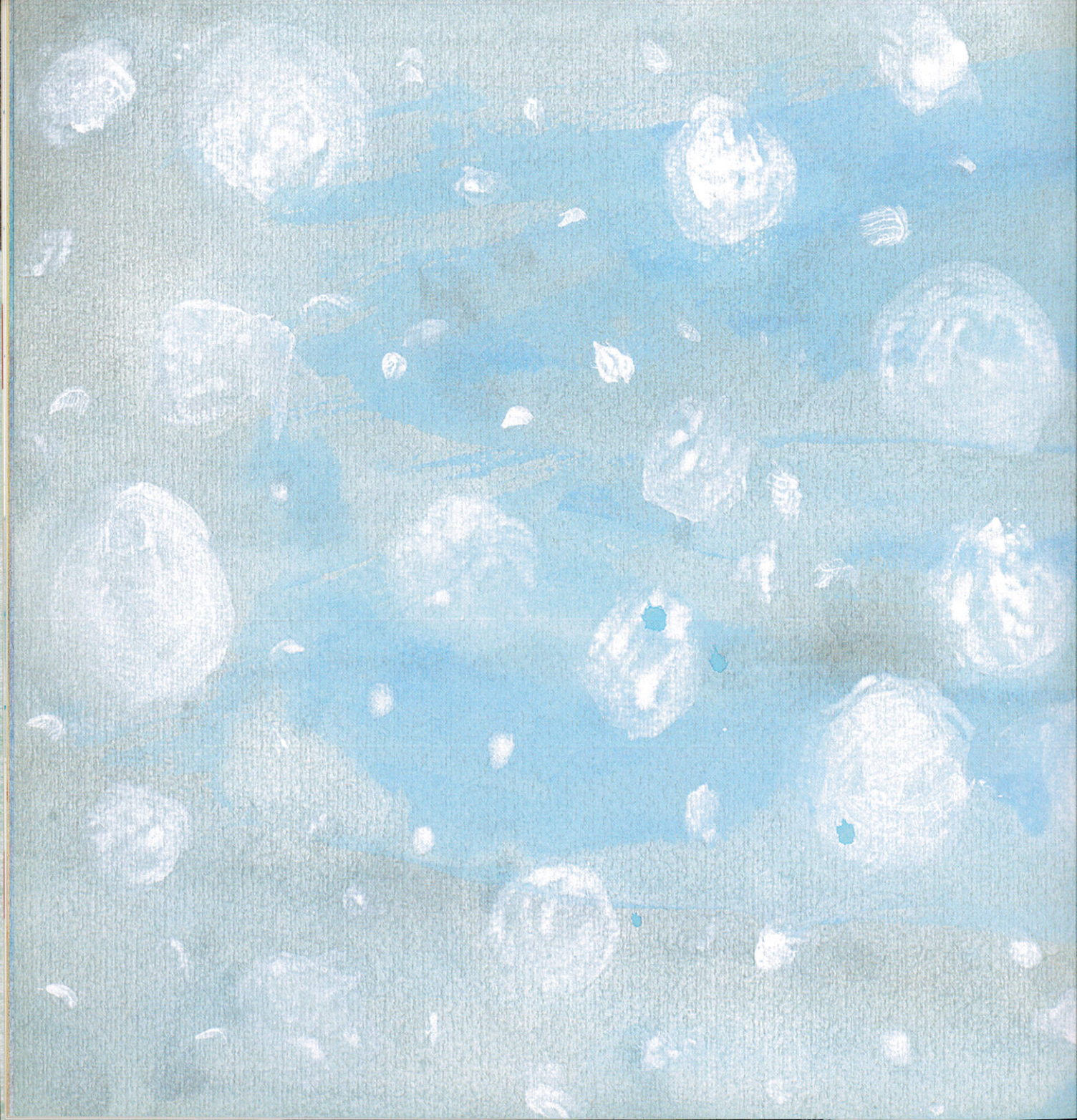
I nûi a fasin vignî un aurin...

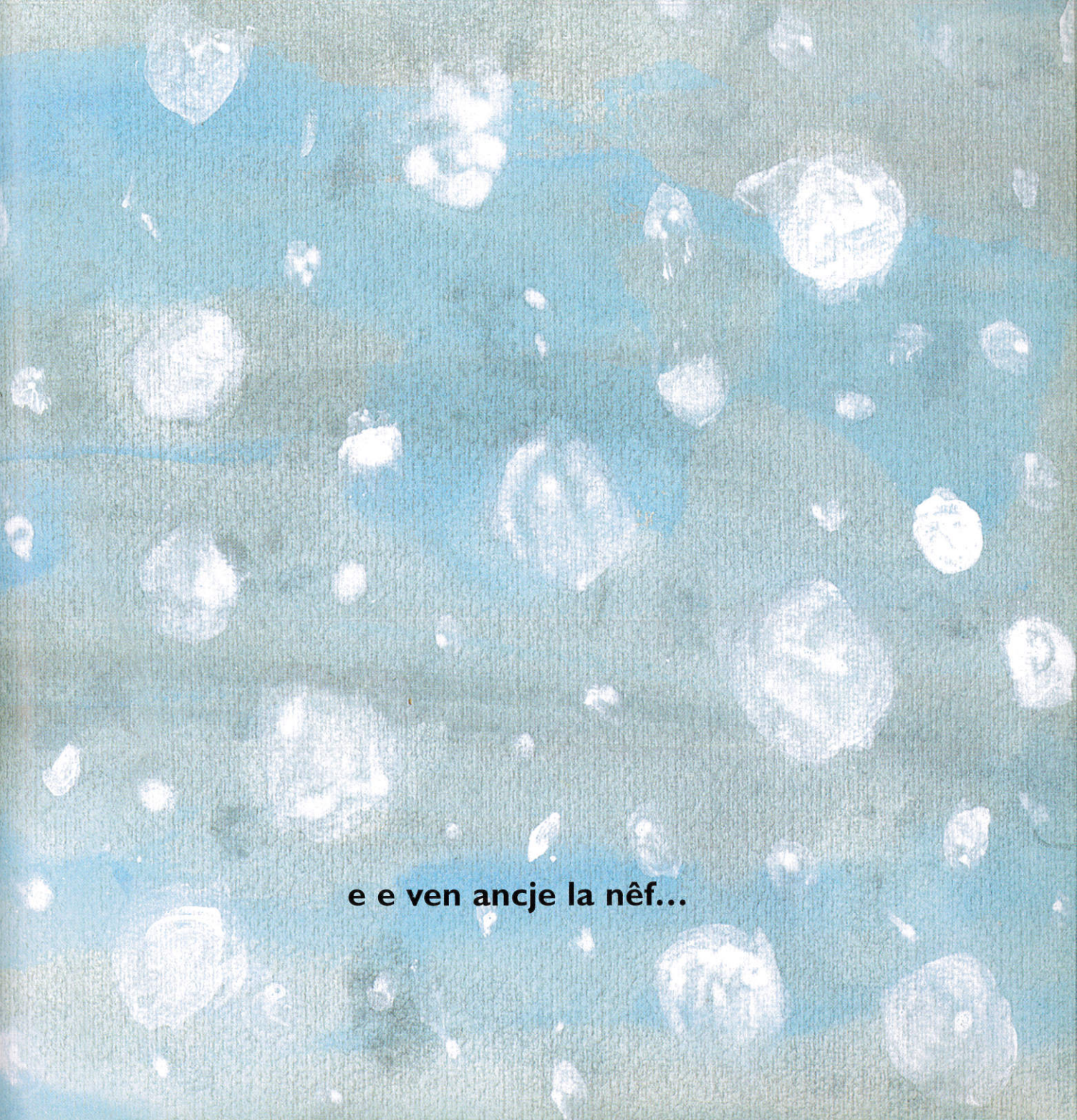




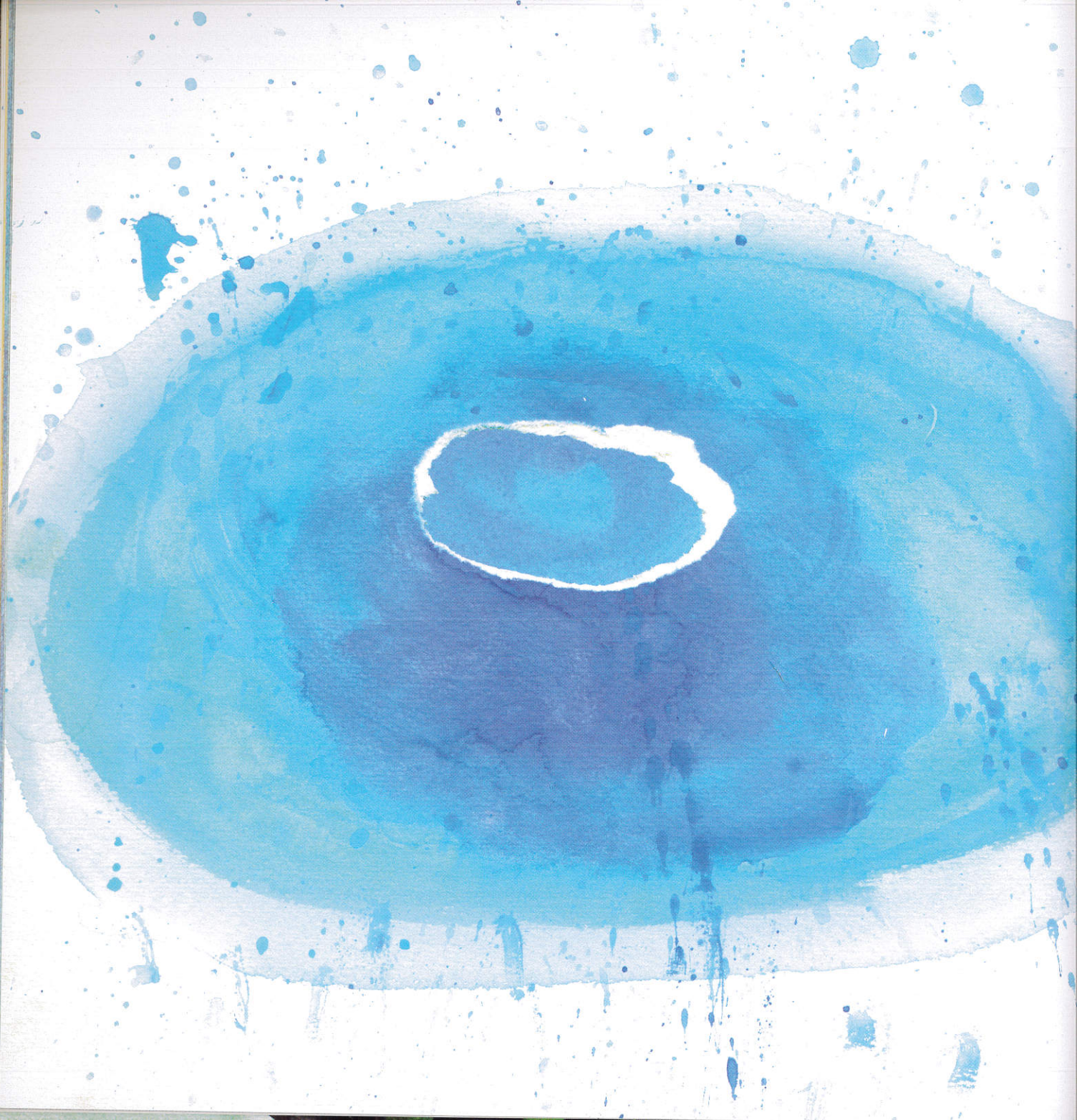


**Dopo al tache a tampiestâ
che nancje no si viôt...**



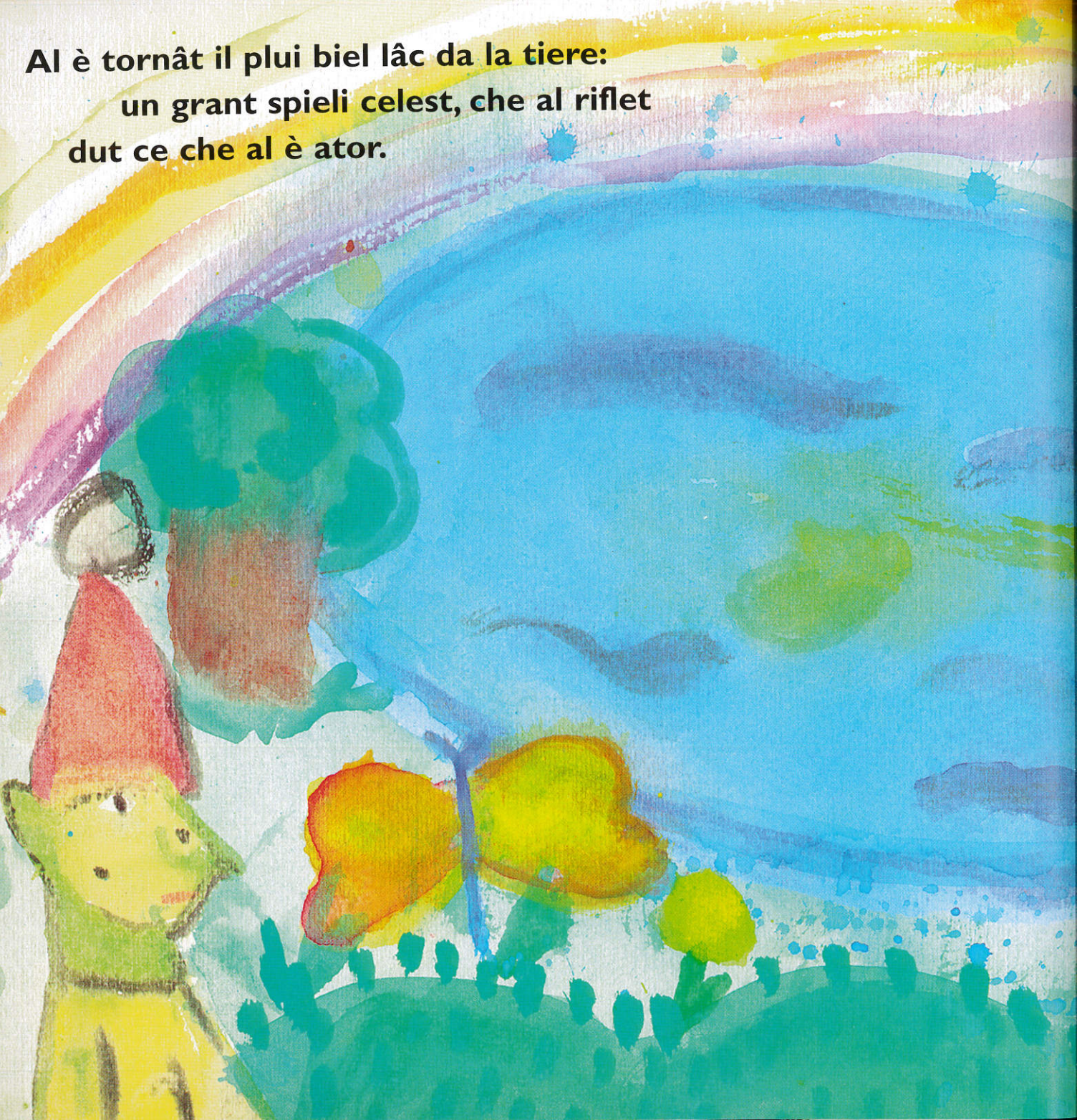


e e ven ancje la nêf...



**Dopo dutis chestis burascjadis, l'aghe e
torne tal sô puest e finalmentri il lâc al
torne a jemplâsi.**

Al è tornât il plui biel lâc da la tiere:
un grant spieli celest, che al riflet
dut ce che al è ator.



**Come par magjie
un arc di San Marc
al tache lis dôs rivis dal lâc
e al puarte la pâs
tra sbilfs e folets che
a deventin amîs
e a imparin a judâ
la int dal lâc.**

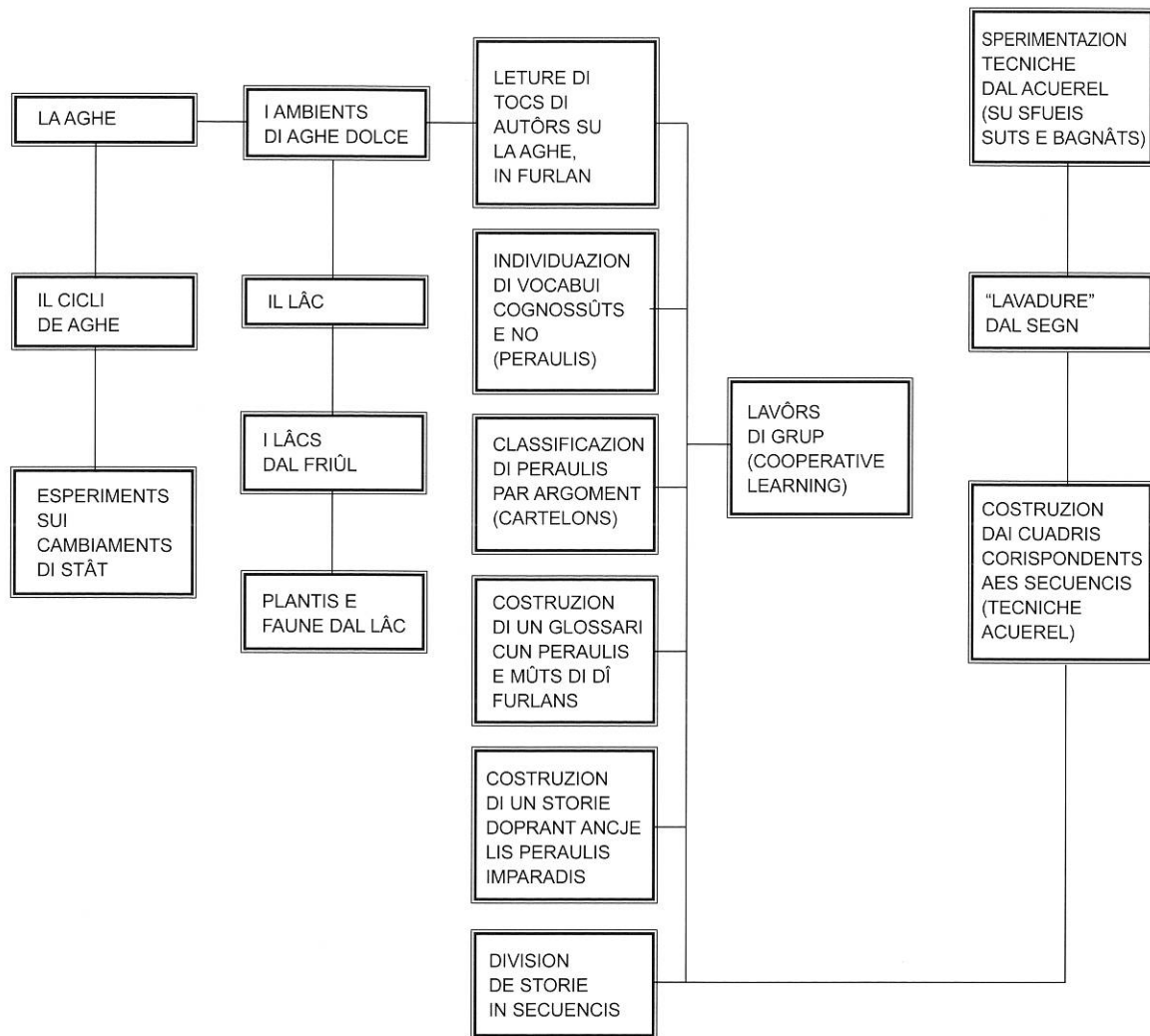


Il seguente albo illustrato è frutto di un percorso interdisciplinare
che si è svolto seguendo questa mappa.

Ambit antropologic e scientific

Ambit linguistic

Educazion ae Imagjin



Realizzato dalla classe 4^a
Scuola Elementare Statale di Bertioło

Autori:

ALVAREZ MIRKO
BERTOLINI SIMONE
BRAGAGNOLO MATTEO
BRESSANUTTI ILARIA
COLLAVINI LINDA
D'AGOSTINO MICHELE
FABBRO MATTIA
GANASSIN LAURA
GROSSO BEATRICE
GROSSUTTI PAOLA
LABIB NAJIA
LANT ANNA
LECCA ALESSIO

LUC ELENA
MALISANI ALICE
MALISANI ANNA
NADALINI SILVIA
ORTOLANO CONSUELO
PITUELLO SABINA
PONTE MARY
SACCOMANO CHIARA
SAVOIA MARTINA
SCHIAVO CHIARA
SIONI JESSICA
TONIN GIOVANNA
VOLPE VANESSA

Coordinato dalle insegnanti:

Madi Avoledo, Milena Della Mora, Marisa Iuri, Maria Morelli, Lorella Moretti, Lucia Schilter
e dall'atelierista Cristina Fabbro.

